NACIONES
UNIDAS

TD

Conferencia de las
Naciones Unidas sobre
Comercio y Desarrollo

Distr.
GENERAL

TD/B/NGO/LIST/2
26 de agosto de 1997

ESPAÑOL
Original: INGLÉS

JUNTA DE COMERCIO Y DESARROLLO

LISTA DE ORGANIZACIONES NO GUBERNAMENTALES QUE PARTICIPAN EN LAS ACTIVIDADES DE LA UNCTAD

1. En el artículo 77 del reglamento de la Junta de Comercio y Desarrollo se dispone que las organizaciones no gubernamentales podrán participar en las actividades de la UNCTAD. De conformidad con la decisión 43 (VII) de la Junta, se hace una distinción entre las organizaciones internacionales no gubernamentales que ejercen funciones y tienen un interés básico en la mayoría de las actividades de la UNCTAD y de todos sus órganos auxiliares, y las que tienen una competencia especial y se interesan en cuestiones concretas incluidas en las atribuciones de uno o dos de los órganos auxiliares de la Junta o de la propia Junta. Las primeras forman parte de la Categoría general y las segundas de la Categoría especial.

2. De conformidad con las decisiones adoptadas por la Conferencia en su noveno período de sesiones, en mayo de 1996, por las que se establecieron tres nuevas Comisiones, la secretaría de la UNCTAD revisó la clasificación de las organizaciones no gubernamentales de la Categoría especial a fin de que estuvieran en armonía con el nuevo mecanismo intergubernamental de la UNCTAD. En su 15ª reunión ejecutiva, celebrada en junio de 1997, la Junta aceptó las recomendaciones del Secretario General de la UNCTAD respecto de la clasificación revisada de las organizaciones no gubernamentales de la Categoría especial que figura en el anexo al documento TD/B/EX(15)/3 y que se refleja en el presente documento.

Nota: Cuando las siglas no corresponden al nombre de la organización en español, se indica entre paréntesis el nombre de la organización en el idioma del que se han tomado las siglas.

Un asterisco (*) indica el período de sesiones en que la organización fue reclasificada, pasando de la Categoría especial a la Categoría general. El período de sesiones en que se examinó por primera vez la solicitud figura entre corchetes.

GE.97-51500 (S)

3. El Secretario General de la UNCTAD puede incluir en un Registro establecido a tal fin a las organizaciones no gubernamentales nacionales de reconocida categoría que se considere que pueden aportar una contribución significativa a la labor de la UNCTAD.

4. A fines de junio de 1997, hay 176 organizaciones no gubernamentales incluidas en la lista prevista en el artículo 77 del reglamento: 94 de la Categoría general y 82 de la Categoría especial. Además, el Secretario General de la UNCTAD ha inscrito a diez organizaciones no gubernamentales nacionales en el Registro. La lista de organizaciones es la siguiente:

Organizaciones no gubernamentales

I. Categoría general (94)

	Período de sesiones de la Junta en que fue designada
Agencia Internacional para la Industrialización Rural (INARI) (International Agency for Rural Industrialization)	XXXIX (II)* [XXXIV (I)]
Alianza Cooperativa Internacional (ACI)	II
Alianza Internacional de Mujeres (AIM)	XVI (I)
Asociación de Cámaras de Comercio e Industria Europeas (EUROCHAMBRES) (Association des Chambres de commerce et d'industrie européennes)	VII
Asociación de Centros de Comercio Mundial (ACECOM)	XLIII
Asociación de Derecho Internacional (ILA) (International Law Association)	VII
Asociación de Economistas de América Latina y el Caribe (AEALC)	XXXVI (I)
Asociación de Empresas Africanas de Comercio Exterior (ASATRADE) (Association of African Trading Enterprises)	XXXIX (I)
Asociación de Industriales Latinoamericanos (AILA)	XXXIX (II)* [XXXIV (I)]
Asociación de Organizaciones Europeas de Desarrollo relacionadas con el Consejo Mundial de Iglesias (APRODEV)	TDB/EX(12)

I. Categoría general (continuación)

	Período de sesiones de la Junta en que fue designada
Asociación de Zonas Francas de Latinoamérica y el Caribe (AZOLCA)	XL (I)
Asociación Iberoamericana de Cámaras de Comercio (AICO)	XXXVI (I)
Asociación Internacional de Abogados (AIA)	II
Asociación Internacional de Economistas Agrícolas (IAAE) (International Association of Agricultural Economists)	XIX
Asociación Internacional de Intercambio Electrónico de Datos (AIIED)	XXXIV (I)
Asociación Internacional de Hostelería (AIH)	TDB/EX(15)* [IX (I)]
Asociación Internacional de Investigaciones dedicadas a la Paz (IPRA) (International Peace Research Association)	XX
Asociación Internacional de la Industria de los Fertilizantes (IFA) (International Fertilizer Industry Association)	XVII (I)* [XII (I)]
Asociación Internacional de Organizaciones Comerciales para un Mundo en Desarrollo (ASTRO) 3/	XXXIII (II)
Asociación Latinoamericana de Industrias Farmacéuticas (ALIFAR)	XXV (I)
Asociación Latinoamericana de Instituciones Financieras de Desarrollo (ALIDE)	XVII (I)* [XII (I)]
Asociación Mundial de Antiguos Pasantes y Becarios de las Naciones Unidas (WAFUNIF) (World Association of Former United Nations Internes and Fellows)	XXVII
Asociación Mundial de Empresas Pequeñas y Medianas (WASME) (World Association of Small and Medium Enterprises) 4/	XXX
Cámara de Comercio Internacional (CCI)	II
Cámara Junior Internacional (CJI)	VIII

I. Categoría general (continuación)

	Período de sesiones de la Junta en que fue designada
Centro Africano de Estudios Monetarios (CAEH)	TDB/EX(15)* [XX]
Centro de Estudios Monetarios Latinoamericano (CEMLA)	TDB/EX(15)* [XIX]
Centro Europa-Tercer Mundo (CETIM) (Centre Europe-Tiers Monde)	XXIII (I)
Club de Dakar (CLUBDAK)	XXIX
Coalición Internacional de Acción para el Desarrollo (CIAD)	XXXIII (II)
Comisión de las Iglesias para los Asuntos Internacionales (CIAI) (del Consejo Mundial de Iglesias)	XII (I)
Comité Consultivo Mundial de la Sociedad de los Amigos (Cuáqueros) (FWCC) (Friends World Committee for Consultation) (Quakers)	XVI (I)
Comité de Enlace de las organizaciones no gubernamentales de Desarrollo ante las Comunidades Europeas (ONGD-CE)	XXXVIII (I)
Confederación de Asociaciones Internacionales de Empresas Mercantiles (CITHA) (Confederation of International Trading Houses Associations)	XVIII
Confederación Internacional de Organizaciones Sindicales Libres (CIOSL)	II
Confederación Mundial del Trabajo (CMT)	II
Conferencia Comercial Mundial (GTC) (Global Traders Conference)	XLIII
Conferencia de Autoridades Latinoamericanas de Informática (CALAI)	XXXVI (I)
Conferencia de Transportes Exprés Internacionales (CTEI)	XXXVIII (I)
Consejo Europeo de la Industria Química (CEFIC) (Conseil européen de l'industrie chimique) 2/	XXXIX (II)* [XII (I)]

I. Categoría general (continuación)

	Período de sesiones de la Junta en que fue designada
Consejo Interamericano de Comercio y Producción (CICYP)	II
Consejo Internacional de Bienestar Social (CIBS)	XLIII
Consejo Internacional de Ciencias Sociales (CICS)	TDB/EX(15)* [XLI (II)]
Consejo Internacional de Mujeres (CIDEM)	XXIII (I)
Consejo Internacional de Organizaciones Voluntarias (CIOV)	XII (I)
Consejo Internacional sobre el Derecho del Medio Ambiente (CIDMA)	XLII (I)
Consejo Mundial de la Paz (CMP)	XIV (I)
Cooperación Internacional para el Desarrollo y la Solidaridad (CIDSE) (Coopération internationale pour le développement et la solidarité)	XVI (I)
Federación Árabe de Industrias Mecánicas y Eléctricas (AFEI) (Arab Federation for Engineering Industries)	XXXIX (II)* [XXI]
Federación Empresarial Internacional de Ginebra (FEIG)	XXXIV (I)
Federación Internacional de Comercio de Cacao (FICC)	XXXIII* [VII]
Federación Internacional de Gestión de Suministros y Materiales (FIGSM)	VII
Federación Internacional de Industrias Textiles (ITMF) (International Textile Manufacturers Federation)	XXXIX (II)* [II]
Federación Internacional de la Industria del Medicamento (FIIM)	XXXIX (II)* [XVII (I)]
Federación Internacional de Mujeres de Negocios y Profesionales (FIMNP)	XXXVII (I)
Federación Internacional de Productores Agrícolas (FIPA)	II
Federación Internacional de Sociedades de Investigaciones Operacionales (FISIO)	XII (I)

I. Categoría general (continuación)

	Período de sesiones de la Junta en que fue designada
Federación Latinoamericana de Consejos de Usuarios del Transporte Internacional (FELACUTI)	TDB/EX(15)* [XXI]
Federación Luterana Mundial (FLM)	XXXII (I)
Federación Mundial de Asociaciones para las Naciones Unidas (FMANU)	II
Federación Mundial de Ciudades Unidas (FMCU)	XXVIII
Federación Mundial de Ex Combatientes (FMEC)	VII
Federación Sindical Mundial (FSM)	II
Fondo Mundial para la Naturaleza (WWF) (World Wide Fund for Nature International)	XLIII
Fundación para el Tercer Mundo (TWF) (Third World Foundation)	XXIII (I)
Innovaciones y Redes para el Desarrollo (IRED)	TDB/EX(15)* [XXXIX(II)]
Instituto de Colaboración Científica con los Países en Desarrollo (ISCOCIPED)	XLIII
Instituto Internacional de Desarrollo Sostenible (IIDS)	TDB/EX(12)
Instituto Latinoamericano del Fierro y el Acero (ILAFA)	XIV (II)* [XII (I)]
Instituto Mundial de las Cajas de Ahorros 5/, 8/	XLII (I)* [XIII XVII (I)]
Internacional de los Consumidores (IC) 1/	TDB/EX(15)* [XIX]
Internacional de Servicios Públicos (Public Services International) (PSI)	XLI (I)* [XL (I)]
Internacional Demócrata Cristiana (IDC) (International démocrate chrétienne)	XVIII
Juventud por la Cooperación y el Desarrollo (JDC)	XXXV (I)

I. Categoría general (continuación)

	Período de sesiones de la Junta en que fue designada
Liga Internacional de Mujeres pro Paz y Libertad (LIMPL)	XVIII
Medio Ambiente y Desarrollo del Tercer Mundo (Environmental Development Action in the Third World) (ENDA)	XLI (II)* [XLI (I)]
Organización de la Unidad Sindical Africana (OUSA)	XVI (I)
Organización de Seguros Africanos (OSA)	XXXIX (II)* [XVI (I); XVII (I)]
Organización de Solidaridad de los Pueblos de África y de Asia (OSPAA)	XVI (I)
Organización Internacional de Empleadores (OIE)	II
Organización Internacional de Normalización (ISO) (International Organization for Standardization)	XIV (II)* [II]
Parlamento Latinoamericano (PARLATINO)	XL (II)
Red del Tercer Mundo (TWN) (Third World Network)	XL (I)
Sociedad Internacional para el Desarrollo (SID)	XXI
Unión de Bancos Árabes (UBA)	XVIII
Unión de Confederaciones de la Industria y de los Empleadores de Europa (UCIEE)	VII
Unión de Ferias Internacionales (UFI)	II
Unión General de Cámaras de Comercio, Industria y Agricultura de los Países Árabes (GUCCIAAC) (General Union of Chambers of Commerce, Industry and Agriculture for Arab Countries)	XIX
Unión Internacional de Artesanía y de las Pequeñas y Medianas Empresas (IACME) (International Association of Crafts and Small and Medium-sized Enterprises)	XXXIX (II)* [XXXIII (II)]
Unión Internacional de Seguros de Transportes (UIST)	XIX* [II]

I. Categoría general (continuación)

	Período de sesiones de la Junta en que fue designada
Unión Internacional de Transportes por Carretera (IRU) (International Road Transport Union)	XVII (I)* [XIV (I)]
Unión Internacional Cristiana de Dirigentes de Empresa (UNIAPAC) (Union internationale chrétienne des dirigeants d'entreprise)	VII
Unión Interparlamentaria (IPU) (Inter-Parliamentary Union)	XXVII
Visión Mundial Internacional (VMI)	XLIII

Organizaciones no gubernamentales

II. Categoría especial (82)

	Clasificación 6/	Período de sesiones de la Junta en que fue designada
Asociación Centroamericana de Armadores (ACAMAR)	C.3	XIX
Asociación de Constructores y Reparadores Navales de Europa (ACNEO) 7/	C.3	XXXIV (I)
Asociación de Fabricantes de Café Soluble de los Países de la CEE (AFCASOLE) (Association des Fabricants de Café Soluble des Pays de la CEE)	C.1	XXXII (I)
Asociación de Industrias de Chocolate, Galletas, Pastelería y Confitería de la CEE (CAOBISCO)	C.1	XXV (I)
Asociación del Transporte Aéreo Internacional (IATA) (International Air Transport Association)	C.3	XIV (I)
Asociación del Transporte Marítimo del Caribe (ATMC)	C.3	XXXVII (I)
Asociación de Marcas de los Estados Unidos (USTA) (United States Trademark Association)	C.1/C.2	XX

II. Categoría especial (continuación)

	Clasificación 6/	Período de sesiones de la Junta en que fue designada
Asociación de Organismos de Seguro de Crédito a la Exportación (Unión de Dakar)	C.3	XXXIX (I)
Asociación Europea para el Comercio de Productos del Yute y productos afines 11/	C.1	X (I)
Asociación Iberoamericana de Puertos y Costas (AIPYC)	C.3	XXXIII
Asociación Internacional Ciudades y Puertos (AICP)	C.1/C.3	XXXIX (II)
Asociación Internacional de Armadores de Buques de Carga Seca (INTERCARGO)	C.3	XXIII (I)
Asociación Internacional de Bancos Islámicos (AIBI)	C.2/C.3	XXVIII
Asociación Internacional de Coordinación del Transporte de Carga (ICHCA) (International Cargo Handling Co-ordination Association)	C.1/C.3	XIII
Asociación Internacional de Fabricantes de Aceite (AIFA)	C.1	XVII (I)
Asociación Internacional de Fomento del Cromo 8/	C.1	TDB/EX(15)
Asociación Internacional de la Industria de Volframio (AIV)	C.1	XVII (I)
Asociación Internacional de Liquidadores Europeos de Averías Gruesas (AIDE) (Association internationale de dispacheurs européens)	C.3	XXVII
Asociación Internacional de los Puertos (AIP)	C.3	XIII XVII (I)
Asociación Internacional de Mutuas de Seguros (AISAM) (Association internationale des sociétés d'assurance mutuelle)	C.2/C.3	XVIII

II. Categoría especial (continuación)

	Clasificación 6/	Período de sesiones de la Junta en que fue designada
Asociación Internacional de Propietarios Independientes de Buques Cisterna (INTERTANKO) (International Association of Independent Tanker Owners)	C.3	XIX
Asociación Internacional de Proveedores de Efectos Navales (AIPEEN)	C.3	XXXIII (II)
Asociación Internacional de Sociedades de Clasificación (AISC)	C.3	XXIII (II)
Asociación Internacional para la Protección de la Propiedad Industrial (AIPPI)	C.1/C.2	XVII (I)
Asociación Internacional Permanente de los Congresos de Navegación (AIPCN)	C.1/C.3	XIX
Asociación Islámica de Armadores (AIA)	C.3	XXXV (I)
Asociación Latinoamericana de Armadores (ALAMAR)	C.1/C.3	XVII (I)
Asociación Latinoamericana de Derecho de la Navegación y del Mar (ALDENAVE)	C.1/C.3	XXXIX (I)
Asociación Mundial de Organizaciones de Investigación Industrial y Tecnológica (WAITRO) (World Association of Industrial and Technological Research Organization)	C.2	XXXIX (I)
Association of Insurance Supervisory Authorities of Developing Countries (AISADC) (sin equivalente en español)	C.3	XXX
Asociación Profesional del Caucho Natural de África (ACNA)	C.1	XXXVII (I)
Bolsa Báltica 8/	C.1/C.3	XXXIX (I)
Bureau International de la Récuperation (BIR) (sin equivalente en español)	C.1	XVIII
Cámara Naviera Internacional (ICS) (International Chamber of Shipping)	C.3	II XVII (I)

II. Categoría especial (continuación)

	Clasificación 6/	Período de sesiones de la Junta en que fue designada
Comité de Cooperación Internacional entre Asociaciones Algodoneras (CICCA) (Committee for International Co-operation between Cotton Associations)	C.1	XVIII
Comité Europeo de Fabricantes de Azúcar (CEFA)	C.1	XIII
Comité Europeo de Seguros (CES)	C.3	VII
Comité Internacional del Rayón y de las Fibras Sintéticas (CIRFS)	C.1	VII
Comité Marítimo Internacional (CMI)	C.3	XVI (I)
Confederación Internacional de Remolacheros Europeos (CIBE) (Confédération internationale des betteraviers européens)	C.1	XIV (I)
Consejo Consultivo Europeo para el Comercio de Tecnología (CCECT)	C.1/C.2	XXIV (I)
Consejo de Asociaciones Nacionales Europeas y Japonesas de Armadores (CENSA) (Council of European and Japanese National Shipowners Associations)	C.3	XII (I)
Consejo Internacional de Metales y del Ambiente (CIMA)	C.1/C.2	XXXIX (II)
Consejo Internacional del Cobre Labrado (CICL)	C.1	XXXIII (II)
Consejo Marítimo Internacional y del Báltico (BIMCO) (Baltic and International Maritime Council)	C.3	IX (I)
Consejos de Usuarios de Europa (CUE)	C.3	XI
Federación de Asociaciones de Comerciantes en Productos Básicos (FACPB)	C.1	XIX

II. Categoría especial (continuación)

	Clasificación 6/	Período de sesiones de la Junta en que fue designada
Federación de Asociaciones Nacionales de Agentes de Carga de América Latina y del Caribe (ALACAT)	C.3	XXXVI (I)
Federación de Asociaciones Nacionales de Corredores y Agentes Marítimos (FONASBA) (Federation of National Associations of Ship Brokers and Agents)	C.3	X (I)
Federación de Compañías Nacionales de Seguros Africanas (FANAF) (Federation of African National Insurance Companies)	C.3	XXVI
Federación de Empresas Afroasiáticas de Seguros y Reaseguros (FAIR) (Federation of Afro-Asian Insurers and Reinsurers)	C.3	XVII (I)
Federación de Industrias Europeas de Cuerdas, Bramantes y Redes (EUROCORD) 12/	C.1	XXIV (I)
Federación General Árabe de Seguros (FGAS)	C.3	IX (I) XVII (I)
Federación Interamericana de Empresas de Seguros (FIDES)	C.3	XII (I) XVII (I)
Federación Internacional de Agentes de Patentes (FICPI) (Fédération internationale des conseils en propriété industrielle)	C.2	XVI (I)
Federación Internacional de Asociaciones de Inventores (FIAI)	C.2	XVI (I)
Federación Internacional de Asociaciones de Transportadores y Asimilados (FIATA)	C.3	XI
Federación Internacional de las Asociaciones de Apicultura (APIMONDIA)	C.1	XV (I)
Federación Internacional de Organizaciones Sindicales de Trabajadores de la Química, Energía, Minas e Industrias Diversas 8/, 13/	C.1	XIII

II. Categoría especial (continuación)

	Clasificación 6/	Período de sesiones de la Junta en que fue designada
Federación Naviera Internacional (FNI)	C.3	XX
Fundación Futuro Latinoamericano (FFLA)	C.1	XLII (I)
Fundación Internacional para el Progreso Rural (RAFI) (Rural Advancement Foundation Internacional)	C.1/C.2	XXXIX (I)
Grupo Internacional de Asociaciones de Protección e Indemnización 8/	C.3	TDB/EX(15)
Instituto de Armadores Internacionales de Contenedores (IAIC)	C.3	XVII (I)
Instituto de Armadores Marítimos Colegiados 8/	C.3	XXXVIII (I)
Instituto Iberoamericano de Derecho Marítimo (IIDM)	C.1/C.3	XL (I)
Instituto Internacional de Investigaciones sobre Política Alimentaria (IIIPA)	C.1	XVI (I)
Instituto Internacional del Aluminio Primario (IIAP)	C.1	XXXIX (II)
Instituto Mundial de Comercio Electrónico 8/, 9/	C.1/C.3	XL (I)
Instituto Oceánico Internacional (IOI)	C.1/C.3	XXXIII
Oficina de Enlace de las Industrias del Caucho de la Comunidad Económica Europea (BLIC) (Bureau de Liaison des industries du caoutchouc de la Communauté économique européenne)	C.1	IX (I)
Oficina Internacional de Agentes de Seguros y Reaseguros (BIPAR) (Bureau international des producteurs d'assurances et de réassurances)	C.3	XV (I) XVII (I)
Oficina Internacional del Contenedor (ICB) (International Container Bureau)	C.3	XV (I)

II. Categoría especial (continuación)

	Clasificación 6/	Período de sesiones de la Junta en que fue designada
Oficina Mundial de Estadísticas del Metal (OMEM)	C.1	XXXIV (I)
Organización Europea de Puertos Marítimos (OEPM)	C.3	XLIII
Organización Europea del Vestido y los Tejidos (EURATEX) (European Apparel and Textile Organization) 10/	C.1	XII (I)
Red Multiportuaria de Agencias Marítimas (MULTIPORT)	C.3	XXXIII
Secretaría Europea de las Asociaciones de Comercio Agrícola Reunidas (SACAR)	C.1/C.3	XXIX
Sociedad Internacional de Ejecutivos de Concesión de Licencias (LES) (Licensing Executives Society International)	C.1/C.2	XVII (I)
Sociedad Internacional de Telecomunicaciones Aeronáuticas (SITA)	C.3	XXIX
Unión Internacional de Ferrocarriles (UIF)	C.2/C.3	XX
Unión Internacional para la Conservación de la Naturaleza y de los Recursos Naturales (UICN)	C.1	XXVI

Registro (10)

CEESTEM Centro de Estudios Económicos y Sociales del Tercer Mundo

CORDES Corporación de Estudios para el Desarrollo

CUTS Consumer Unity and Trust Society (Unión de Consumidores y Sociedad Fiduciaria)

FICCI Federación de las Cámaras de Comercio e Industria de la India (Federation of Indian Chambers of Commerce and Industry)

FIELD Foundation for International Environmental Law and Development (Fundación de Derecho Ambiental Internacional y Desarrollo)

Registro (continuación)

FIEO Federación de Organismos de Exportación de la India (Federation of Indian Export Organizations)

FUINCA Fundación para el Fomento de la Información Automatizada

IDIT Instituto de Derecho Internacional de los Transportes

LAPC Land and Agriculture Policy Centre (Centro de Políticas de Tierras y Agricultura)

NCOS National Centre for Overseas Development (Centro Nacional para el Desarrollo de Ultramar)

Clasificación

Las organizaciones no gubernamentales de la Categoría especial pueden asistir a los períodos de sesiones de la Junta de Comercio y Desarrollo y también a los períodos de sesiones de las Comisiones y de sus órganos auxiliares indicados en la columna "Clasificación":

C.1 - Comisión del Comercio de Bienes y Servicios y de los Productos Básicos

C.2 - Comisión de la Inversión, la Tecnología y las Cuestiones Financieras Conexas

C.3 - Comisión de la Empresa, la Facilitación de la Actividad Empresarial y el Desarrollo

Notas

1/ Antes Organización Internacional de las Uniones de Consumidores (OIUC). Esta sigue siendo su denominación legal.

2/ Antes Consejo Europeo de Federaciones de Fabricantes Químicos (Conseil européen des fédérations de l'industrie chimique).

3/ Antes Asociación Internacional de Organizaciones Comerciales Estatales de Países en Desarrollo.

4/ Antes Asamblea Mundial de Empresas Pequeñas y Medianas (World Assembly of Small and Medium Enterprises).

5/ Antes Instituto Internacional de las Cajas de Ahorro (IICA).

6/ Véase la página 16 (Clasificación).

7/ Antes Asociación de Constructores Navales de Europa Occidental.

8/ No tiene sigla.

9/ Antes Instituto Mundial de IED

10/ Antes Asociación Europea para el Comercio de Productos del Yute.

11/ Antes Comité de Coordinación de las Industrias Textiles de la Comunidad Económica Europea (COMITEXTIL). Integra las dos organizaciones European Clothing Association (ECLA) y European Largest Textile and Apparel Companies (ELTAC).

12/ Antes Federación de Industrias de la Cuerda y el Bramante de Europa.

13/ Antes Federación Internacional de Mineros (FIM).